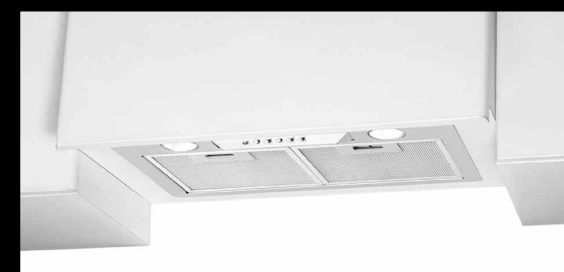


GT PLUS LGT PLUS

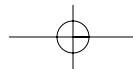
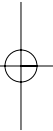
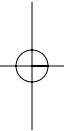
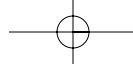


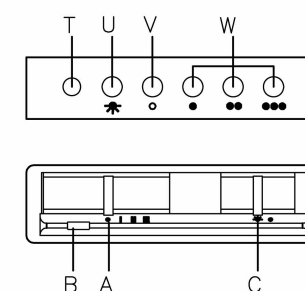
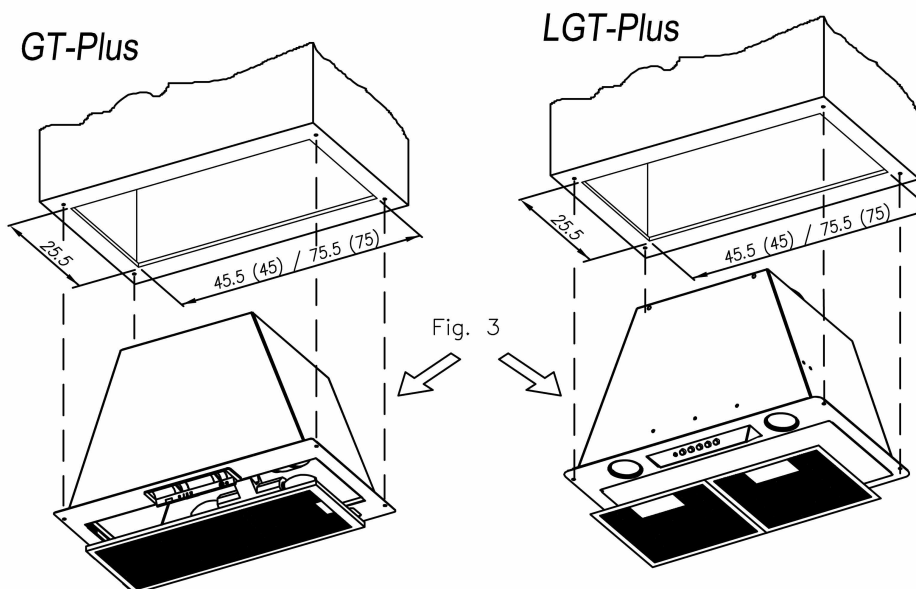
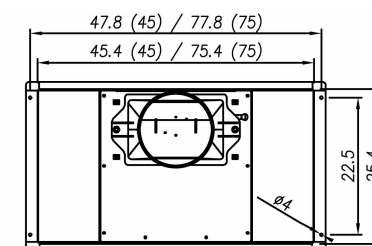
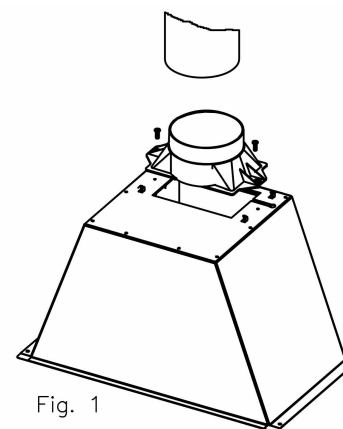
*Instrucciones de uso y mantenimiento
Gebrauchsanweisung und wartung
Mode d'emploi et d'entretien
Use and handling instructions
Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Bedienings - en onderhoudsinstructies
Instruções de uso e manutenção*

cata 

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.
C. Àngel Guimerà, 16-17 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN
Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 593 254
www.cata.es · e-mail: cata@cata.es
Atención al Cliente: 902 410 450
atencionalcliente@cata.es

cata 





ESPAÑOL

CAMPANA EXTRACTORA

Estimado cliente:

Tenemos la certeza que la adquisición de nuestra campana extractora va a satisfacer plenamente sus necesidades; para ello le rogamos lea atentamente las instrucciones del manual con lo cual obtendrá un resultado óptimo en la utilización de la misma.

IMPORTANTE

Para la obtención de nuestra garantía, será imprescindible presentar la factura de compra de la campana con el certificado de garantía. Sin este requisito la garantía no tendrá validez.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, MANUTENCIÓN Y USO

INDICACIONES GENERALES

Antes de instalar y usar la campana, asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa de características correspondan a la tensión y la frecuencia del lugar de instalación.

La placa de características y los datos técnicos se encuentran en el interior del producto.

INSTALACIÓN

La campana puede ser instalada en dos versiones:

Si existe la posibilidad de instalar la campana con conducto de evacuación al exterior deberá utilizarse en versión *Aspirante*. En el caso de no existir tal posibilidad, se deberá usar la campana en función *Filtrante* recirculando el aire mediante el uso de filtros de carbono activo.

Aspirante

Si la campana fuera utilizada en su versión *ASPIRANTE*, conectar la pieza plástica cónica de salida, suministrada con la campana (diámetro 125 mm.) a un conducto de evacuación conectado directamente con el exterior. (Fig. 1).

Aconsejamos el uso de tubo de diámetro 125 mm. para un mejor rendimiento y un menor nivel sonoro de la campana.

Filtrante

Esta campana puede ser transformada en un depurador de aire, si no existe ninguna posibilidad de conectarla con el exterior.

En este caso la circulación del aire se realiza a través de unas aperturas que usted debe hacer en el mueble. Para que la campana funcione como depurador filtrante, es indispensable el uso de dos filtros de carbón activo, que se suministran como accesorio aparte. Los filtros de carbón activo deben ser sustituidos periódicamente para su correcto funcionamiento, al menos cada tres meses (según la frecuencia de utilización de la campana). (Fig. 4).

IMPORTANTE: No conectar la campana a una chimenea de humos, tuberías de aireación o conductos de aire caliente. Antes de conectar con tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre aires de salida y pedir permiso a la persona responsable del edificio. Asegúrese de que la ventilación es apropiada incluso en el caso de utilizar simultáneamente la campana con otro producto.

- Nunca flamear bajo la campana extractora.

- El aparato debe ser colocado de tal manera que la toma de corriente sea accesible.

Montaje y fijación al mueble

- Los accesorios necesarios para la instalación de la campana se encuentran en el interior de la misma.
- La campana debe instalarse a una distancia mínima de 66 cm. de la superficie de la cocina.
- En la bolsa de accesorios que se suministran con la campana, encontrará los tornillos necesarios para la fijación de la misma (fig. 2).

Conexión eléctrica

Conectar el cable a una base de enchufe o a un interruptor omnipolar que deberá tener como mínimo una distancia de apertura de contactos de 3 mm.

El fabricante no se hace responsable si no se observan todas las normas de seguridad vigentes y necesarias para el correcto y normal funcionamiento de la parte eléctrica.

La campana respeta las Directivas Europeas EG No. 76/889 CEE y 82/499 EG para la protección contra las interferencias radiales.

PANEL DE MANDOS - GT PLUS

Este panel está situado en la parte inferior de la campana y comprende:

- Conmutador de 4 posiciones para el control del motor

A campânula respeita as Directrizes Europeias EG N° 76/889 CEE e 82/499 EG para a protecção contra as interferências radiais.

PAINEL DE COMANDOS - GT PLUS

Este painel está situado na parte inferior da campânula e compreende:

- Comutador de 4 posições para o controlo do motor (posição OFF, 1ª, 2ª e 3ª velocidades) (Fig. 5, ref. A).
- Lâmpada de controlo do funcionamento do motor (Fig. 5, ref. B).
- Interruptor para a lâmpada de iluminação (Fig. 5, ref. C).

PAINEL DE COMANDOS - GT PLUS

Este painel está situado na parte frontal da chaminé e compreende:

- 3 interruptores para o controlo do motor (posição 1ª, 2ª e 3ª velocidade) (ref W)
- Botão de paragem do motor (ref V)
- Lâmpada de controlo de funcionamento do motor (ref T)

Interruptor para a lâmpada de iluminação (ref. U)

MANUTENÇÃO

- Limpeza
Antes de efectuar qualquer operação, assegure-se sempre de que o cabo de alimentação não está conectado e que o interruptor está em posição de paragem. Limpar a parte externa com um detergente líquido não corrosivo e evitar o uso de produtos de limpeza com abrasivos.
- Mudança da lâmpada
Antes de substituir a lâmpada assegure-se de que o exaustor não está ligado. Retire o filtro de gordura e mude a lâmpada por uma nova de potência igual à indicada nas Características Técnicas. Volte a colocar o filtro no local indicado.

AVISO IMPORTANTE PARA CAMPANHAS COM LÂMPADAS HALOGÉNEAS

Em caso de substituição das lâmpadas halogéneas, estas devem ser substituídas por lâmpadas com reflector de alumínio, nunca por lâmpadas dicróicas, para evitar um sobreaquecimento desnecessário no porta-lâmpadas.

- Limpeza do filtro de gordura.

Em virtude do uso e como mínimo todos os meses, os filtros de gordura deverão ser desmontados (Fig. 3) e lavados em máquina ou em água quente e detergente. No

caso de utilizar máquina de lavar, é recomendável colocá-los em posição vertical para evitar que os restos de comida se depositem no mesmo. Depois de tê-los enxaguado e secado, colocá-los de novamente no seu lugar, actuando de maneira inversa ao desmontá-los.

IMPORTANTE

Nunca frigar deixando os recipientes sem vigilância, pois o óleo pode sobreaquecer-se ou incendiar-se. No caso de óleo já usado, o risco de combustão é maior.

Nunca utilizar a campânula em ambientes onde funcionam já aparelhos com descargas conectadas ao exterior, excepto se que puder assegurar uma perfeita ventilação do ambiente. Para evitar possíveis incêndios, todos estes conselhos e a limpeza periódica dos filtros de gordura devem seguir-se rigorosamente.

O FABRICANTE DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE NO CASO DE NÃO SEREM OBSERVADAS AS INDICAÇÕES DESCRITAS PARA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E USO ADEQUADAS DA CAMPÂNULA EXTRACTORA.

Se se produz uma avaria do cabo de abastecimento eléctrico, este deverá ser mudado por um distribuidor oficial.

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L. reserva-se o direito de efectuar qualquer melhora tecnológica ou modificação sem prévio aviso.

P

PORTUGUÊS

CAMPÂNULA EXTRACTORA

Estimado cliente:

Temos a certeza de que a aquisição da nossa campânula extractora vai satisfazer plenamente as suas necessidades; para isso, agradecemos-lhe que leia atentamente as instruções do manual, com o que obterá um resultado óptimo na utilização da mesma.

IMPORTANTE

Para a obtenção da nossa garantia, será imprescindível apresentar a factura de compra da campânula com o certificado de garantia. Sem este requisito, a garantia não terá validade.

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E USO

INDICAÇÕES GERAIS

Antes de instalar e usar a campânula, assegurar-se que a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa de características correspondem à tensão e à frequência do lugar de instalação.

A placa de características e os dados técnicos encontram-se no interior do produto.

INSTALAÇÃO

A campânula pode ser instalada em duas versões:

Se existe a possibilidade de instalar a campânula com conduto de evacuação para o exterior, deverá ser utilizada em versão *Aspirante*. No caso de não existir tal possibilidade, deve-se usar a campânula em função *Filtrante*, recirculando o ar mediante o uso de filtros de carbono activos.

Aspirante

Se a campânula for utilizado na sua versão ASPIRANTE, ligar a peça plástica cónica de saída, fornecida com a campânula (diâmetro 125 mm.) a um conduto de evacuação, ligado directamente com o exterior. (Fig. 1).

Aconselhamos o uso de tubo de diâmetro 125 mm. para um maior rendimento e um menor nível sonoro da campânula.

Filtrante

Esta campânula pode ser transformada num depurador de ar, se não existe nenhuma possibilidade de ligá-la com o exterior.

Neste caso, a circulação do ar realiza-se através de umas aberturas que deve fazer no móvel. Para que a campânula funcione como depurador filtrante, é indispensável o uso de dois filtros de carvão activo, que são fornecidos como *acessório separado*. Os filtros de carvão activo devem ser substituídos periodicamente para o seu correcto funcionamento, pelo menos de três em três meses (segundo a frequência de utilização da campânula). (Fig. 4).

IMPORTANTE: Não conectar a campânula a uma chaminé de fumos, tubos de ventilação ou condutos de ar quente. Antes de ligar a quaisquer tubos, consultar as ordenanças municipais sobre ares de saída e pedir autorização à pessoa responsável pelo edifício. Assegure-se de que a ventilação é apropriada mesmo no caso de utilizar simultaneamente a campânula com outro produto.

- Nunca flamejar sob a campana extractora
- O aparelho deve ser colocado em local em que exista uma tomada de corrente eléctrica.

Montagem e fixação ao móvel

- Os acessórios necessários para a instalação da campânula encontram-se no interior da mesma.
- A campânula deve ser instalada a uma distância mínima de 66 cm da superfície do fogão.
- No estojo de acessórios que são fornecidos com a campânula, encontrará os parafusos necessários para a fixação da mesma. (Fig. 2)

Ligação eléctrica

Ligar o cabo a uma base de tomada ou a um interruptor onipolar que deverá ter como mínimo uma distância de abertura de contactos de 3 mm.

O fabricante não se responsabiliza se não se observam todas as normas de segurança vigentes e necessárias para o correcto e normal funcionamento da parte eléctrica.

(posición OFF, 1ª, 2ª y 3ª velocidad) (Fig. 5 ref. A).

- Lámpara de control del funcionamiento del motor (Fig. 5 ref. B).
- Interruptor para la lámpara de iluminación (Fig. 5 ref. C).

PANEL DE MANDOS - LGT PLUS

Este panel está situado en la parte frontal de la campana y comprende:

- 3 interruptores para el control del motor (posición 1ª, 2ª y 3ª velocidad) (ref W)
- Botón de paro del motor (ref V)
- Lámpara de control de funcionamiento del motor (ref T)
- Interruptor para la lámpara de iluminación (ref. U)

MANTENIMIENTO

- Limpieza.

Siempre antes de efectuar cualquier operación asegurarse de que el cable de alimentación no esté conectado y que el interruptor esté en posición de paro. Limpiar la parte externa con un detergente líquido no corrosivo y evitar el uso de productos de limpieza con abrasivos.

- Cambio de la lámpara.

Antes de sustituir la lámpara asegurarse de que la campana no esté conectada. Quitar el filtro de grasa y cambiar la lámpara usando una lámpara de potencia igual a la que se indica en las características técnicas. Colocar el filtro nuevamente en su lugar.

AVISO IMPORTANTE PARA CAMPANAS CON LÁMPARAS HALÓGENAS

En caso de sustitución de las lámparas halógenas, éstas deben ser sustituidas por lámparas con reflector de aluminio, nunca por lámparas dicróicas, para evitar un sobrecalentamiento innecesario en el portalámparas.

- Limpieza del filtro de grasa.

En virtud del uso y como mínimo cada mes, los filtros de grasa deberán ser desmontados (Fig. 3) y lavados en lavavajillas o en agua caliente y detergente. En el caso de utilizar lavavajillas, es recomendable colocarlos en posición vertical para evitar que los restos de comida se depositen sobre el mismo. Después de haberlos enjuagado y secado colocarlos nuevamente en su lugar, actuando de forma inversa al desmontarlos.

IMPORTANTE

No freir nunca dejando los recipientes sin vigilancia ya que el aceite puede recalentarse o incendiarse. En el caso de acei-

te ya usado el riesgo de combustión es más elevado.

No utilizar nunca la campana en ambientes donde funcionen ya aparatos con descargas conectadas al exterior a menos que no se pueda asegurar una perfecta ventilación de dicho ambiente.

Para evitar posibles incendios, todos estos consejos y la limpieza periódica de los filtros de grasa deben seguirse rigurosamente.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE NO SEAN OBSERVADAS LAS INDICACIONES DESCRITAS PARA LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO Y USO ADECUADAS DE LA CAMPANA EXTRACTORA.

Si se produce la avería del cable de suministro eléctrico, éste deberá ser cambiado por un distribuidor oficial.

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L. se reserva el derecho de efectuar cualquier mejora tecnológica o modificación sin previo aviso.

D DEUTSCH

DUNSTABZUGSHAUBE

Werter Kunde,
wir sind uns sicher, daß Sie mit unserer Dunstabzugshaube voll zufrieden sein werden. Für eine optimale Nutzung des Geräts wollen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durchlesen.

WICHTIG

Um unsere Gerätegarantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie uns außer dem Garantiezertifikat selbst auch die Rechnung des Händlers vorlegen, bei dem Sie diese Dunstabzugshaube gekauft haben. Geschieht dies nicht, entfällt jeder Anspruch auf Garantie.

HINWEISE FÜR EINBAU, UNTERHALT UND GEBRAUCH

ALLGEMEINE HINWEISE

Vor dem Einbau und der ersten Inbetriebnahme der Abzugshaube muß überprüft werden, ob die Netzspannung (V) und die Frequenz (Hz) vort Ort mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. Das Typenschild mit den technischen Angaben befindet sich im Innern des Geräts.

EINBAU

Diese Dunstabzugshaube kann in zwei verschiedenen Versionen installiert werden: Besteht die Möglichkeit, die Abzugshaube an einen ins Freie führenden Abluftkanal anzuschließen, ist die Version für *Saugbetrieb* zu wählen. *Ist diese Möglichkeit nicht gegeben, muß die Haube in der Version für Filterbetrieb mit Aktivkohlefilter und Luftumlauf eingesetzt werden.*

Saugbetrieb

Wird die Abzugshaube in der Version SAUGBETRIEB installiert, muß der ihr beiliegende kegelförmig ausgebildete Ausgangsplastikstutzen (Durchmesser 125 mm) auf einen direkt ins Freie führenden Abluftkanal aufgesetzt werden (Fig. 1). Zur Sicherstellung einer optimalen Saugleistung und zur Verringerung des Geräuschpegels sollten für den Abluftkanal nur Rohre mit einem Durchmesser von 125 mm zum Einsatz kommen.

Filterbetrieb

Sofern keine Möglichkeit zum Anschluß an einem ins Freie führenden Abluftkanal besteht, kann diese Dunstabzugshaube auf Wunsch auch in einen Luftreiniger umgebaut werden.

In diesem Falle erfolgt der Luftumlauf über eine Reihe von Öffnungen, die Sie als Kunde selbst im Gehäuse vornehmen müssen. Beim Einsatz als Filtereinheit ist das Gerät mit zwei Aktivkohlefiltern zu betreiben, die gesondert als Zubehör geliefert werden. Zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs müssen diese Aktivkohlefilter je nacht Einsatz in regelmäßigen Abständen, spätestens aber nach Ablauf von jeweils drei Monaten ausgetauscht werden (Fig. 4).

WICHTIG: Diese Abzugshaube darf nicht in Verbindung mit Rauchabzügen, Belüftungskanälen oder Heißluftleitungen werden. Vor Anschluß an ein bestehendes Kanalsystem sind die lokalen Bestimmungen über Abluft sowie die entsprechende Genehmigung seitens der für das Gebäude verantwortlichen Person einzuholen. Bei einer gleichzeitigen Verwendung der Abzugshaube mit einem anderen Produkt ist stets auf eine ausreichende Belüftung zu achten.

- Unter der Abzugshaube darf nicht flambiert werden
- Das Gerät muß, so montiert werden, daß der Netzstecker jederzeit erreichbar ist.
- Achtung! Warnhinweis zum Abluftbetrieb im Anweisungsblatt beachten.
- Bei gleichzeitigem betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) sein.

Montage und Befestigung am Gehäuse

- Die für den Einbau der Abzugshaube erforderlichen Zubehörteile befinden sich im Innern des Geräts.
- Die Abzugshaube muß auf einer Höhe von mindestens 66 cm über dem Herd installiert werden.
- Im Zubehörbeutel befinden sich die zur Befestigung der Abzugshaube erforderlichen Schrauben (Fig. 2).

Elektrischer Anschluß

Abzugshaube über einen Stecker bzw. mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

- 4-standen schakelaar voor de motor (stand OFF, 1e, 2e en 3e snelheid) (Fig. 5 ref. A).
- controlelampje voor de motor (Fig. 5 ref. B).
- schakelaar voor de verlichting (Fig. 5 ref. C).

BEDIENINGSPANEEL - LGT PLUS

Dit paneel bevindt zich aan de voorzijde van de afzuigkap en bevat:

- 3 schakelaars ter bediening van de motor (positie 1e, 2e, 3e snelheid) (ref. W)
- Knop om de motor af te zetten (ref. V)
- Controlelampje motorfuncties (ref. T)
- Schakelaar belichtingslamp (ref. U)

ONDERHOUD

- Schoonmaken
Zorg altijd dat de elektriciteitskabel niet is aangesloten en dat de schakelaar op de OFF-stand staat. Maak de buitenkant schoon met een vloeibaar schoonmaakmiddel, nooit met schuurmiddelen.

- Vervanging van de lamp.

Vooraleer de lamp te vervangen moet u ervoor zorgen dat de afzuigkap niet aangesloten is. Verwijder de vetfilter en vervang de lamp door een nieuwe lamp met hetzelfde vermogen zoals aangegeven in de Technische Kenmerken. Breng de filter terug op zijn plaats.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING VOOR AFZUIGKAPPEN MET HALOGEENLAMPEN

Indien de halogeenlampen worden vervangen, moeten ze door lampen met aluminiumreflector worden vervangen, en nooit door tweekleurlampen, om een onnodige oververhitting in de fitting te vermijden.

- Schoonmaken van het vetfilter.

Afhankelijk van het gebruik en minstens één maal per maand moeten de vetfilters worden gedemonteerd (Fig. 3) en gewassen in de afwasmachine of in warm water met sop. Als u de afwasmachine gebruikt raden wij u aan ze in verticale stand te plaatsen om te voorkomen dat er resten van etenswaren op komen. Na ze te hebben afgespoeld en afgedroogd kunt u ze opnieuw monteren, in omgekeerde volgorde van de demontage.

BELANGRIJK

Laat geen pannen met olie onbewaakt op het vuur staan omdat de olie oververhit kan raken en kan braden. Bij reeds gebruikte olie is het brandgevaar nog groter. Gebruik de afzuigkap nooit in een omgeving waar u reeds andere apparaten gebruikt met afvoer naar buiten, tenzij een perfecte

ventilatie van die ruimte is gegarandeerd.

Om mogelijk brandgevaar te voorkomen dienen al deze aanwijzingen en het periodieke schoonmaken van de vetfilters strikt in acht te worden genomen.

DE FABRIKANT WIJST ELKE AANSPRAKELIJKHEID AF IN GEVAL DE OMSCHREVEN AANWIJZINGEN VOOR CORRECTE INSTALLATIE, ONDERHOUD EN GEBRUIK VAN DE AFZUIGKAP NIET WORDEN NAGEVOLGD.

Bij beschadiging van de elektrische toevoerkabel dient deze te worden vervangen door een officiële dealer.

Veranderingen en verbeteringen door CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L. voorbehouden.

NL NEDERLANDS

AFZUIGKAP G PLUS

Geachte cliënt,

Wij zijn ervan overtuigd dat de aanschaf van onze afzuigkap geheel in uw behoefte zal voorzien. Derhalve verzoeken wij u de volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen om het apparaat optimaal te doen functioneren.

BELANGRIJK

Om voor garantie in aanmerking te komen dient u de aankoop en het garantiecertificaat van de afzuigkap te overleggen. Zonder deze is de garantie niet geldig.

INSTALLATIE, ONDERHOUD EN GEBRUIK

ALGEMENE AANWIJZINGEN

Voordat u de afzuigkap aansluit en in gebruik neemt, dient u te controleren of de netspanning (V) en de netfrequentie (Hz) zoals aangegeven op het typeplaatje overeenkomen met de spanning en frequentie op de plaats van bevestiging. Het typeplaatje en de technische gegevens vindt u aan de binnenkant van de kap.

INSTALLATIE

De afzuigkap kan op twee verschillende manieren worden geïnstalleerd:

In het geval u de kap aansluit op een afvoerkanal naar buiten dient u de versie **Afzuigen** te gebruiken. Indien dit niet mogelijk is, kiest u de functie **Filteren**, waarbij de lucht circuleert met gebruikmaking van een koolstoffilter.

Afzuigen

Als u de kap in de versie AFZUIGEN gebruikt, dient u het bijgeleverde kegelvormige plastic eindstuk (diameter 125 mm) aan te sluiten op een afvoerkanal naar buiten. (Fig. 1).

Voor een optimaal rendement en minimale geluidshinder raden wij u aan een buis van 125 mm te gebruiken.

Filteren

Indien aansluiting op een kanaal naar buiten niet mogelijk is, kan deze afzuigkap ook worden gebruikt als luchtververser.

In dit geval vindt de luchtcirculatie plaats via openingen die u dient te maken in het inbouwmeubel. Om de afzuigkap als luchtververser te laten werken dient u twee koolstoffilters te gebruiken. Deze filters zijn los verkrijgbaar.

De koolstoffilters dienen van tijd tot tijd te worden vervangen, ten minste elke drie maanden (afhankelijk van het gebruik van de kap). (Fig. 4).

BELANGRIJK: Sluit de afzuigkap niet aan op een rookkanaal, ontvluchttingsbuizen of hete lucht afvoer. Voordat u op een pijpleiding aanluit dient u bij de gemeentelijke instanties te informeren naar verordeningen betreft luchtafvoer en toetsing te vragen aan de verantwoordelijke persoon van het gebouw. Overtuig u ervan dat de ventilatie geschikt is voor eventueel gebruik van de afzuigkap tegelijk met een ander product.

- Men dient geen geflambeerde gerechten onder de ingeschakelde wasemkap klaar te maken.
- Het apparaat dient zo geplaatst te worden, dat de aansluitplug bereikbaar is.

Montage en inbouw in een meubel

- De benodigde accessoires voor de installatie bevinden zich binnen in de afzuigkap.
- De afzuigkap moet worden aangebracht op een afstand van minimaal 66 cm van het kooktoestel.
- De benodigde schroeven bevinden zich in het zakje met accessoires (Fig. 2).

Elektrische aansluiting

Sluit de elektriciteitskabel aan op een stopcontact of op een meerpolige schakelaar met een minimale afstand van de contactopeningen van 3 mm.

De afabrikant is niet aansprakelijk in geval de geldige veiligheidsnormen voor een correct en normaal functioneren van het elektrische onderdeel niet in acht worden genomen.

De afzuigkap voldoet aan de Europese richtlijnen EG n° 76/889 EEG en 82/499 EG ter bescherming tegen radiale storingen.

BEDIENINGSPANEEL - GT PLUS

Het paneel bevindt zich aan de binnenkant van de kap en bestaat uit:

Der Hersteller übernimmt keine Haftung, sofern die für einen korrekten, unter normalen Einsatzbedingungen verlaufenden Betrieb der elektrischen Bauteile in Frage kommenden Sicherheitsvorschriften nicht beachtet werden.

Diese Abzugshaube entspricht den EG-Richtlinien 76/889/EEG und 82/499/EG zum Schutz gegen Strahlungsinterferenzen.

BEDIENFELD - GT PLUS

Das Bedienfeld befindet sich an der Unterseite der Abzugshaube und umfaßt die folgenden Bedienelemente:

- Motorschalter mit vier Positionen (OFF, 1., 2. und 3. Geschwindigkeitsstufe) (Fig. 5, Ref. A).
- Motor-Betriebsanzeige (Fig. 5, Ref. B).
- Lichtschalter (Fig. 5, Ref. C).

BEDIENFELD - LGT PLUS

Dieses Bedienfeld befindet sich an der Vorderseite der Haube und besteht aus den folgenden Funktionen:

- 3 Schalter zur Motorsteuerung (Position 1., 2. und 3. Geschwindigkeit) (Ref. H).
- Kontrolllampe Motor (Ref. J).
- Schalter für Lampe (Ref. J).

HINWEIS: Zum Betrieb des Geräts mit Geschwindigkeit 2 und 3 muss zuerst die 1. Geschwindigkeit angestellt werden.

UNTERHALT

- Reinigung.
Vor der Reinigung ist das Gerät auszuschalten und vom Netz zu trennen. Gehäuse mit einem neutralen, nicht scheuernden Haushaltsreiniger behandeln.
- Einsetzen einer neuen Lampe.
Vor dem Austauschen der Lampe darauf achten, dass das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen ist. Fettfilter herausnehmen und die Lampe gegen eine Lampe austauschen, die den Anforderungen der Technischen Merkmale entspricht. Filter wieder einsetzen.

WICHTIGE WARNUNG ÜBER ABZUGSHAUBEN MIT HALOGENLAMPEN

Werden die Halogenlampen ersetzt, dann müssen sie für Lampen mit Aluminiumreflektor und nie für dichroische Lampen ersetzt werden, um eine unnötige Überhitzung im Lampensockel zu vermeiden.

- Reinigung des Fettfilters.
Je nach Einsatz, spätestens aber nach Ablauf eines

Monats müssen die Fettfilter ausgebaut (Fig. 3) und in der Geschirrspülmaschine bzw. mit Steife und warmem Wasser gewaschen werden. Erfolgt die Reinigung im Geschirrspüler, sollten die Filter zur Vermeidung einer Ablagerung von Speiseresten senkrecht in den Spülkorb gegeben werden. Filter anschließend ausspülen und trocknen lassen und in umgekehrter Reihenfolge wieder in die Abzugshaube einbauen.

WICHTIG

Beim Braten und Fritieren den Herd nie ohne Aufsicht lassen; das Öl könnte sich überhitzen und Feuer fangen. Bei einem bereits mehrfach verwendeten Öl ist die Brandgefahr umso höher.

Dunstabzugshaube nie zusammen mit anderen, ebenfalls an ins Freie führende Luftabzugskanäle angeschlossenen Anlagen betreiben, sofern nicht für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden kann.

Zur Vermeidung von Bränden ist diesen Hinweisen sowie den Angaben zur regelmäßigen Reinigung der Fettfilter strengstens Folge zu leisten.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG, SOFERN DIE HIER GEGEBENEN HINWEISE FÜR EINBAU, UNTERHALT UND GEBRAUCH DIESER DUNSTABZUGSHAUBE NICHT BEACHTET WERDEN.

Beschädigte Netzkabel müssen vom offiziellen Kundendienst sofort erneuert werden.

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L. behält sich das Recht vor, seine Geräte ohne Vorankündigung durch technische Neuerungen oder Korrekturen zu verändern.

FRANÇAIS

HOTTE G PLUS

Cher client,
Nous sommes certains que l'acquisition de notre hotte va vous satisfaire pleinement, et dans le but d'obtenir un résultat optimal dans son utilisation, nous vous demandons de lire attentivement les instructions du manuel.

IMPORTANT

Pour l'obtention de notre garantie, il sera indispensable de présenter la facture d'achat de la hotte et le certificat de garantie correspondant, faute de quoi la garantie ne sera pas valide.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MANIÈRE ET L'UTILISATION

INDICATIONS GÉNÉRALES

Avant d'installer et d'utiliser la hotte, s'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque signalétique correspondent bien à la tension et la fréquence du lieu d'installation.

La plaque signalétique et les données techniques se trouvent à l'intérieur de l'appareil.

INSTALLATION

La hotte peut être installée en deux versions:

S'il existe la possibilité d'installer la hotte avec un conduit d'évacuation à l'extérieur, l'utiliser en version aspirante. Dans le cas où une telle possibilité n'existerait pas, utiliser la hotte dans la version filtrante avec recirculation d'air au moyen de l'utilisation de filtres au charbon actif.

Aspirante:

Pour utiliser la hotte dans la version ASPIRANTE, connecter la pièce plastique conique de sortie, livrée avec la hotte (diamètre 125 mm), à un conduit d'évacuation raccordé directement à l'extérieur. (Fig. 1).

Nous conseillons d'utiliser un tube de 125 mm de diamètre pour un meilleur rendement et un niveau sonore moindre de la hotte.

Filtrante:

Cette hotte peut être transformée en un épurateur d'air s'il n'existe aucune possibilité de la raccorder à l'extérieur.

Dans ce cas, la circulation de l'air s'effectue au travers d'ouvertures à faire dans le meuble. Pour la hotte fonctionne comme un épurateur filtrant, il est indispensable d'utiliser deux filtres au charbon actif, livrés à part comme accessoires. Les filtres au charbon actif doivent être remplacés périodiquement pour un fonctionnement correct, au moins tous les trois mois (selon la fréquence d'utilisation de la hotte). (Fig. 4).

IMPORTANT : Ne pas connecter la hotte à une cheminée à fumées, à des tuyauteries d'aération ou des conduits d'air chaud. Avant de la raccorder à des tuyauteries, consulter les réglementations municipales sur les airs de sortie et demander l'autorisation au responsable du bâtiment. S'assurer que la ventilation est adéquate même dans le cas d'une utilisation simultanée de la hotte avec un autre appareil.

- Ne jamais faire flamer quoi que ce soit en dessous de la hotte
- L'appareil doit être installé de telle manière que la prise soit accessible.

Montage au meuble

- Les accessoires nécessaires à l'installation de la hotte se trouvent à l'intérieur de celle-ci.
- La hotte doit être installée à une distance minimale de 66 cm de la surface de la cuisinière.
- Dans le sac d'accessoires livrés avec la hotte, vous trouverez les vis nécessaires à son montage.

Branchement électrique

Connecter le câble à une prise ou à un interrupteur omnipolaire qui devra avoir une distance d'ouverture de contacts d'au moins 3 mm.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de non-observation des toutes les normes de sécurité en vigueur et de celles nécessaires au fonctionnement normal et correct de la partie électrique.

La hotte respecte les Directives Européennes EG n° 76/889

e 82/499 EG contro i disturbi radioelettrici.

PANNELLO COMANDI - GT PLUS

Questo pannello si trova nella parte inferiore dell'aspiratore e comprende:

- Commutatore a 4 posizioni per il controllo del motore (posizione OFF, 1ª, 2ª e 3ª velocità) (fig. 5, rif. A).
- Spia luminosa di controllo del funzionamento del motore (Fig. 5, rif. B).
- Interruttore per l'accensione della lampadina d'illuminazione (Fig. 5, rif. C).

PANNELLO COMANDI - LGT PLUS

Questo pannello è situato nella parte frontale della cappa e comprende:

- 3 interruttori per il controllo del motore (posizioni 1ª, 2ª e 3ª velocità) (rif. W)
- Bottone di arresto del motore (rif. V)
- Lampada di controllo del funzionamento del motore (rif. T)
- Interruttore per la lampada di illuminazione (rif. U)

MANUTENZIONE

- Pulizia
Prima di effettuare qualsiasi operazione, accertarsi sempre che la spina del cavo di alimentazione sia stata tolta dalla presa di corrente e che l'interruttore dell'apparecchio si trovi in posizione di "spento". Pulire l'esterno con un detergente liquido non corrosivo. Evitare l'uso di prodotti di pulizia abrasivi.
- Cambio della lampadina
Prima di sostituire la lampada assicurarsi che la cappa non sia collegata. Rimuovere il filtro del grasso e cambiare la lampada usando una lampada della stessa potenza come indicato nelle Caratteristiche Tecniche. Rimettere il filtro al suo posto.
- AVVISO IMPORTANTE PER CAPPE CON LAMPADINE ALLOGENE**
In caso di sostituire una delle lampadine allo gene, queste devono essere sostituite da lampade con riflettore in alluminio, mai con lampade a incandescenza, per evitare un surriscaldamento superfino nel portalampada.
- Pulizia del filtro antigrasso
Secondo la frequenza d'uso e, in ogni caso, almeno una volta al mese, i filtri antigrasso dovranno essere smontati (Fig. 3) e lavati in lavastoviglie o con acqua calda e detergente. Se si utilizza il lavastoviglie, è consigliabile collocarli in posizione verticale per evitare che sugli stessi si depositino eventuali residui di cibo. Dopo averli sciacquati e asciugati, tornarli a collocare al loro posto, procedendo in

modo inverso allo smontaggio.

IMPORTANTE

Non friggere mai lasciando i recipienti incustoditi, dato che l'olio si può surriscaldare e incendiare. In caso di olio già utilizzato il rischio di combustione è più elevato.

Non utilizzare mai l'aspiratore in ambienti in cui siano già in funzione altri apparecchi con scarico collegato all'esterno a meno che non si possa garantire una perfetta ventilazione di detto ambiente.

Per evitare eventuali incendi, seguire scrupolosamente tutti i consigli dati ed effettuare la pulizia periodica dei filtri antigrasso.

IL FABBRICANTE DECLINA ESPRESSAMENTE OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI INOSSERVANZA DELLE INDICAZIONI DESCRITTE PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE ED IN CASO DI USO INADEGUATO DELL'ASPIRATORE.

In caso di avaria del cavo elettrico, non cercare di sostituirlo da soli, ma rivolgersi ad un Servizio di Assistenza Tecnica Ufficiale.

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L. si riserva il diritto di realizzare qualsiasi miglioramento tecnologico o modifica senza previo avviso.

ITALIANO

ASPIRATORE G PLUS

Gentile Cliente, siamo certi che l'acquisto del nostro aspiratore soddisfarà appieno la Sue necessità. La preghiamo per questo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale, al fine di ottenere i migliori risultati nell'uso dello stesso.

IMPORTANTE

Per usufruire della nostra garanzia, sarà imprescindibile presentare, assieme al certificato di garanzia, la fattura d'acquisto dell'aspiratore. Senza questo requisito, la garanzia non si considererà valida.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO**INDICAZIONI GENERALI**

Prima di installare e di utilizzare l'aspiratore, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) riportate sulla piastrina delle caratteristiche corrispondano alla tensione e alla frequenza della rete del luogo d'installazione.

La piastrina delle caratteristiche ed i dati tecnici si trovano all'interno del prodotto.

INSTALLAZIONE

L'aspiratore può essere installato in due modi:

Se c'è la possibilità di installare l'aspiratore con canna fumaria all'esterno si dovrà utilizzare in *modo Aspirante*. Se tale possibilità non esiste, si dovrà utilizzare l'aspiratore in *modo Filtrante*, facendo ricircolare l'aria mediante l'uso di filtri al carbone attivo.

Aspirante

Se l'aspiratore viene utilizzato in modo ASPIRANTE, collegare il pezzo di plastica conico d'uscita, fornito con l'aspiratore (diametro 125 mm), ad una canna fumaria collegata direttamente all'esterno (fig. 1).

Consigliamo l'uso di un tubo di 125 mm di diametro per un miglior rendimento e un minor livello sonoro dell'aspiratore.

Filtrante

Questo aspiratore può essere trasformato in un depuratore d'aria, se non c'è nessuna possibilità di collegarlo all'esterno. In questo caso la ricircolazione dell'aria si realizza attraverso delle aperture che l'utente deve realizzare nel mobile. Affinché l'aspiratore funzioni come depuratore filtrante, è indispensabile l'uso di due filtri al carbone attivo, disponibili separatamente come accessori. Per un buon funzionamento dell'apparecchio, i filtri al carbone attivo devono essere sostituiti periodicamente, almeno ogni tre mesi (secondo la frequenza d'uso dell'aspiratore) (fig. 4).

IMPORTANTE: Non collegare l'aspiratore a una canale da fumo, a una tubazione di aerazione o a canali d'aria calda. Prima di effettuare qualsiasi collegamento a tubazioni, consultare le norme municipali vigenti sulle uscite d'aria e chiedere il pertinente permesso al responsabile dell'edificio. Accertarsi che la ventilazione sia appropriata, persino nell'uso simultaneo dell'aspiratore con altri prodotti.

- Non si deve cucinare nessun alimento fiammeggiando sotto l'aspiratore.
- L'apparato deve essere posizionato in maniera tale che la parte di connessione alla corrente sia accessibile.

Montaggio e fissaggio al mobile

- Gli accessori necessari per l'installazione dell'aspiratore si trovano all'interno dello stesso.
- L'aspiratore deve essere installato a una distanza minima di 66 cm dalla superficie superiore del piano di cottura.
- Nel sacchetto degli accessori forniti con l'aspiratore, si trovano anche i tasselli e le viti necessarie per il fissaggio dello stesso (fig. 2).

Cablaggio elettrico

Collegare il cavo ad una presa di corrente o ad un interruttore onnipolare che abbia una distanza di apertura di contatti di almeno 3 mm.

Il fabbricante declina espressamente ogni responsabilità in caso di inosservanza, totale o parziale, delle norme di sicurezza vigenti e necessarie per l'adeguato e normale funzionamento della parte elettrica.

L'aspiratore soddisfa le Direttive Europee EG n° 76/889 CEE

CEE et 82/499 EG pour la protection contre les interférences radio.

PANNEAU DE COMMANDES - GT PLUS

Ce panneau est situé sur la partie inférieure de la hotte et comprend:

- Commutateur à 4 positions pour le contrôle du moteur (position OFF, 1e, 2e et 3e vitesse) (Fig. 5 réf. A).
- Lampe de contrôle du fonctionnement du moteur (Fig. 5 réf. B).
- Interrupteur pour la lampe d'éclairage (Fig. 5 réf. C).

PANNEAU DE COMMANDES - LGT PLUS

Ce panneau est situé sur le devant de la hotte et comprend:

- 3 interrupteurs pour le contrôle du moteur (position 1^a, 2^a et 3^a vitesse) (réf V)
- Bouton d'arrêt du moteur (réf V)
- Lampe de contrôle de fonctionnement du moteur (réf T)
- Interrupteur pour la lampe d'illumination (réf. U)

ENTRETIEN

- Nettoyage.

Avant d'effectuer toute opération, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas connecté et que l'interrupteur est sur la position d'arrêt. Nettoyer la partie externe avec un détergent liquide non corrosif et éviter l'utilisation de produits de nettoyage abrasifs.

- Chagement de lampe.

Avant de remplacer la lampe, assurez-vous que la hotte soit débranchée. Enlevez le filtre à graisse et changez la lampe par une lampe de puissance égale à celle indiquée dans les caractéristiques techniques. Remplacez le filtre.

AVIS IMPORTANT POUR LES CLOCHES AVEC LAMPES HALOGENES

En cas de substitution des lampes halogènes, celles-ci doivent être remplacées par des lampes avec un réflecteur en aluminium, jamais par des lampes dichroïques, pour éviter une surchauffe non nécessaire au niveau du support de la lampe.

- Nettoyage du filtre à graisses.

En fonction de l'usage et au moins tous les mois, les filtres à graisses devront être démontés (Fig. 3) puis lavés dans un lave-vaisselle ou dans de l'eau chaude

contenant un détergent. En cas de nettoyage dans un lave-vaisselle, il est recommandé de les placer verticalement pour éviter que les restes de salissures s'y déposent. Après les avoir rincés et séchés, les replacer dans la hotte en agissant en sens inverse de leur démontage.

IMPORTANT

Ne jamais faire de fritures sans surveiller les récipients: l'huile peut surchauffer ou s'enflammer. Dans le cas l'huile déjà utilisée auparavant, le risque de combustion est plus élevé. Ne jamais utiliser la hotte dans des atmosphères où fonctionnent des appareils avec décharges raccordées à l'extérieur, à moins de pouvoir assurer une parfaite ventilation de ces milieux.

Afin d'éviter d'éventuels incendies, suivre rigoureusement tous ces conseils et effectuer nettoyage périodique des filtres à graisses.

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-OBSERVATION DES INDICATIONS DÉCRITES POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE ADÉQUATS DE LA HOTTE.

Si le câble d'alimentation électrique tombe en panne, le faire changer par un distributeur officiel.

CATA ELECRDOMESTICOS, S.L.. se réserve le droit d'effectuer toute amélioration technologique ou modification sans préavis.



G PLUS HOOD EXTRACTOR HOOD

Dear client,
We are certain that the acquisition of our extractor hood will fully satisfy your needs. Please read the instructions contained in the manual carefully in order to get ideal results from the use of your hood.

IMPORTANT

In order for the warranty to be effective, you must present the sales receipt for the hood with the warranty certificate. Without the receipt, the warranty will not be effective.

INSTALLATION, MAINTENANCE AND INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INSTRUCTIONS

Before installing and using the hood, be sure that the voltage (V) and frequency (Hz) indicated on the features plate coincide with the voltage and frequency at the place of installation. The features plate and technical data are located inside the product.

INSTALLATION

The hood may be installed to work in two different ways: If there is a possibility of installing the hood with an evacuation pipe to the outside, it will be used in aspirating version. If this possibility does not exist, the hood will be used in the filtering version, recirculating the air using active carbon filters.

Aspiration

If the hood is used in the ASPIRATING version, connect the plastic conic outlet piece supplied with the hood (125 mm diameter) to an evacuation pipe connected directly to the outside (Fig. 1).

We recommend the use of a 125 mm. diameter pipe for better hood performance and lower noise levels.

Filter

This hood can be transformed into an air filter if there is no possibility of connecting it to the outside. In this case, the air circulates through opening which you must drill into the furniture. In order to operate as an air fil-

ter, you must use two active carbon filters which are supplied as separate accessories. The active carbon filters must be replaced periodically in order to work properly, at least every three months (depending on how frequency the filter is used) (Fig. 4).

IMPORTANT: Do not connect the hood to smokestacks, aeration pipes or hot air conduits. Before connecting to pipes, consult the municipal ordinances on outgoing air and obtain permission from the person responsible for the building. Make sure that there is adequate ventilation, even when the hood is being used simultaneously with another product.

- Never have a lighted flame under the extractor hood.
- The appliance must be placed in such a way, that the supply plug is accessible.

Mounting and fastening to the furniture

- The accessories needed to install the hood are located inside the hood.
- The hood must be installed at least 66 cm. from the stove-top.
- The screws needed to fasten the hood are contained in the bag of accessories which comes with the hood. (Fig. 2).

Electrical Connection

Connect the cable to an outlet or an omnipolar switch which must have a contact aperture distance of at least 3 mm.

The manufacturer will not be responsible if all necessary and current safety norms for the correct and normal operation of the electrical part are not observed.

The hood complies with European Directives EG No. 76/889 EEC and 82/499 EG on protection against radial interference.

CONTROL PANEL - GT PLUS

This panel is located on the lower part of the hood and includes:

- 4 position switch which control the motor (OFF, 1st, 2nd, and 3rd speed) (Fig. 5, ref. A).
- Control lamp for motor operation (Fig. 5, ref. B).
- Light switch (Fig. 5, ref. C).

CONTROL PANEL - LGT PLUS

This panel is situated on the front of the extractor and includes:

- 3 control switches for the motor (speed positions 1, 2 and 3) (ref W)
- Off button of the motor (ref V)
- On/off light of the motor (ref T)
- Light switch (ref. U)

MAINTENANCE

- Cleaning.

Prior to any cleaning operation, be sure that the electric cable is disconnected and that the switch is in the off position. Clean the outside of the hood with a non-corrosive liquid detergent and avoid the use of abrasive cleaning products.

- Changing the light bulbs.

Before changing the light make sure that the hood is not connected.

Remove the grease filter and replace the light with a light bulb no more powerful than that specified in the Technical Characteristics. Place the filter in position.

IMPORTANT WARNING FOR EXTRACTOR HOODS WITH HALOGEN LAMPS

If the halogen lamps have to be replaced, they must be replaced by lamps with an aluminium reflector, never dichroic lamps, to avoid unnecessary overheating in the lamp holders.

- Cleaning the grease filter.

Depending on usage, but at least once a month, the grease filters should be disassembled (Fig. 3) and cleaned in a dishwasher or in soap and hot water. If cleaned in a dishwasher, we recommend placing them vertically to prevent food remains from being deposited on them. Once they have been rinsed and dried, reinstall them by reversing the procedure used for disassembly.

IMPORTANT

Never leave frying food unattended since the oil can overheat or catch fire. When frying with oil which has been used previously, the risk of fire is even greater. Never use the hood where there are other devices with discharges connected to the outside unless the perfect ventilation of the area can be guaranteed.

To avoid the possibility of fire, all of these recommendations and the periodic cleaning of the filters should be strictly observed.

THE MANUFACTURER DECLINES ANY LIABILITY IF THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE OF THE EXTRACTOR HOOD ARE NOT FOLLOWED.

If the electrical cable becomes damaged it must be changed by an official distributor.

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L. reserves the right to effect any technological improvement or modification without prior notice.